1936 02 16 · Gedimino ordino palydos garbės ženklo apdovanojimo aktas

Vytauto Didžiojo karo muziejus · lietuvių kalba

Dokumento skeną galima pamatyti LGGRTC virtualioje parodoje „Aš iš savo žemės nė žingsnio“: virtualios-parodos.lt/kazimieraitis/#section-27. Šiame faile – iššifruotas tekstas ir vertimai.

Apie dokumentą

Spausdintas apdovanojimo aktas (diplomas) su ranka įrašytais duomenimis: Lietuvos Respublikos Prezidento aktu majoras Juozas Vitkus už nuopelnus Lietuvai apdovanotas Didžiojo Lietuvos kunigaikščio Gedimino ordino palydos garbės ženklu. Aktas padarytas Kaune 1936 m. vasario 16 d., Nr. 401. Pasirašė ordinų kancleris ir ordinų reikalų vedėjas. Viršuje – Gedimino stulpai ir ordino ženklo atvaizdas. Saugomas Vytauto Didžiojo karo muziejuje.

Iššifruotas tekstas · lietuvių k.

[viršuje: Gedimino stulpai raudoname fone]

LIETUVOS RESPUBLIKA
DIDŽIOJO LIETUVOS KUNIGAIKŠČIO
GEDIMINO ORDINAS

[ordino ženklo atvaizdas]

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO AKTU
{ranka: Majoras Juozas Vitkus}
UŽ NUOPELNUS LIETUVAI APDOVANOTAS
DIDŽIOJO LIETUVOS KUNIGAIKŠČIO
GEDIMINO ORDINO {ranka: palydo} GARBĖS ŽENKLU

{parašas: [neįsk.]}
ORDINŲ KANCLERIS

{parašas: [neįsk.]}
ORDINŲ REIKALŲ VEDĖJAS

RESPUBLIKOS PREZIDENTO AKTAS PADARYTAS
KAUNE 19{ranka: 36} m. {ranka: vasario} mėn. {ranka: 16} d. {ranka: 401} nr.

Vertimas į anglų k. · English translation

A printed award certificate with handwritten entries: by Act of the President of the Republic of Lithuania, Major Juozas Vitkus was awarded the honorary badge of the Escort (palyda) of the Order of the Grand Duke Gediminas for services to Lithuania. Issued in Kaunas on 16 February 1936, No. 401, signed by the Chancellor of Orders and the Head of Orders Affairs. Held by the Vytautas the Great War Museum.

REPUBLIC OF LITHUANIA
ORDER OF THE GRAND DUKE OF LITHUANIA GEDIMINAS

BY ACT OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
Major Juozas Vitkus
FOR SERVICES TO LITHUANIA IS AWARDED
THE HONORARY BADGE OF THE ESCORT OF THE ORDER
OF THE GRAND DUKE OF LITHUANIA GEDIMINAS

[signature] CHANCELLOR OF ORDERS
[signature] HEAD OF ORDERS AFFAIRS

ACT OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC MADE
IN KAUNAS, 16 February 1936, No. 401

Pastabos

• Ranka įrašyta „palydo“ (ne „palydos“) – perrašyta, kaip parašyta originale.

• Pirmasis parašas primena „J. Biel…“, bet pavardės užtikrintai įskaityti neįmanoma – pasirašiusiųjų tapatybė iš paties dokumento nenustatoma.

• Antspaudo dokumente nematyti. Viršutinė lapo dalis – su drėgmės dėmėmis, tekstas nepažeistas.

• Datos sutapimas su Vasario 16-ąja – iškilmingų apdovanojimų diena.

Iššifravo ir išvertė kazimieraitis.lt, 2026 (lietuvių → anglų k.). Šaltinis: Lietuvos ypatingasis archyvas, Vytauto Didžiojo karo muziejus. Neaiškiai įskaitomos vietos pažymėtos [laužtiniuose skliaustuose] arba (?).